



TG/Aloe(proj.5)
ORIGINAL: Inglés
FECHA: 2015-01-31

UNIÓN INTERNACIONAL PARA LA PROTECCIÓN DE LAS OBTENCIONES VEGETALES

Ginebra

PROYECTO

ALOE

Código UPOV: ALOEE

Aloe L.

*

DIRECTRICES

PARA LA EJECUCIÓN DEL EXAMEN

DE LA DISTINCIÓN, LA HOMOGENEIDAD Y LA ESTABILIDAD

preparadas por un experto de Sudáfrica

para su examen por el

*Comité Técnico en su quincuagésima primera sesión,
que se celebrará en Ginebra del 23 al 25 de marzo de 2015*

*Descargo de responsabilidad: el presente documento no constituye
un documento de política u orientación de la UPOV*

Nombres alternativos: *

Nombre botánico	Inglés	Francés	Alemán	Español
<i>Aloe L.</i>	Aloe	Aloès	Aloe	Aloe, Sábila

La finalidad de estas directrices ("directrices de examen") es elaborar los principios que figuran en la Introducción General (documento TG/1/3) y sus documentos TGP conexos, con objeto de que sirvan de orientación práctica y detallada para el examen armonizado de la distinción, homogeneidad y estabilidad (DHE) y en particular, para identificar los caracteres apropiados para el examen DHE y producir descripciones armonizadas de variedades.

DOCUMENTOS CONEXOS

Estas directrices de examen deberán leerse en conjunción con la Introducción General y sus documentos TGP conexos.

* Estos nombres eran correctos en el momento de la adopción de estas directrices de examen pero podrían ser objeto de revisión o actualización. [Se aconseja a los lectores consultar el Código UPOV en el sitio Web de la UPOV (www.upov.int), donde encontrarán la información más reciente.]

ÍNDICE

PÁGINA

1.	OBJETO DE ESTAS DIRECTRICES DE EXAMEN	3
2.	MATERIAL NECESARIO.....	3
3.	MÉTODO DE EXAMEN	3
3.1	NÚMERO DE CICLOS DE CULTIVO	3
3.2	LUGAR DE EJECUCIÓN DE LOS ENSAYOS.....	3
3.3	CONDICIONES PARA EFECTUAR EL EXAMEN	3
3.4	DISEÑO DE LOS ENSAYOS	3
3.5	ENSAYOS ADICIONALES.....	3
4.	EVALUACIÓN DE LA DISTINCIÓN, LA HOMOGENEIDAD Y LA ESTABILIDAD.....	4
4.1	DISTINCIÓN.....	4
4.2	HOMOGENEIDAD	5
4.3	ESTABILIDAD.....	5
5.	MODO DE AGRUPAR LAS VARIEDADES Y ORGANIZACIÓN DE LOS ENSAYOS EN CULTIVO	5
6.	INTRODUCCIÓN A LA TABLA DE CARACTERES	6
6.1	CATEGORÍAS DE CARACTERES	6
6.2	NIVELES DE EXPRESIÓN Y NOTAS CORRESPONDIENTES.....	6
6.3	TIPOS DE EXPRESIÓN.....	6
6.4	VARIEDADES EJEMPLO	7
6.5	LEYENDA.....	7
7.	TABLE OF CHARACTERISTICS/TABLEAU DES CARACTERES/MERKMALSTABELLE/TABLA DE CARACTERES	8
8.	EXPLICACIONES DE LA TABLA DE CARACTERES.....	17
8.1	EXPLICACIONES RELATIVAS A VARIOS CARACTERES.....	17
8.2	EXPLICACIONES RELATIVAS A CARACTERES INDIVIDUALES.....	18
9.	BIBLIOGRAFÍA.....	26
10.	CUESTIONARIO TÉCNICO	27

1. Objeto de estas directrices de examen

Las presentes directrices de examen se aplican a todas las variedades de *Aloe* L.

2. Material necesario

2.1 Las autoridades competentes deciden cuándo, dónde y en qué cantidad y calidad se deberá entregar el material vegetal necesario para la ejecución del examen de la variedad. Los solicitantes que presenten material procedente de un país distinto de aquel en el que se efectuará el examen, deberán asegurarse de que se han cumplido todas las formalidades aduaneras y fitosanitarias.

2.2 El material se entregará en forma de plantas capaces de expresar todos los caracteres pertinentes de la variedad durante el primer ciclo de cultivo.

2.3 La cantidad mínima de material vegetal que ha de entregar el solicitante deberá ser de:

10 plantas.

2.4 El material vegetal proporcionado deberá presentar una apariencia saludable y no carecer de vigor ni estar afectado por enfermedades o plagas importantes.

2.5 El material vegetal deberá estar exento de todo tratamiento que afecte la expresión de los caracteres de la variedad, salvo autorización en contrario o solicitud expresa de las autoridades competentes. Si ha sido tratado, se deberá indicar en detalle el tratamiento aplicado.

3. Método de examen

3.1 *Número de ciclos de cultivo*

La duración mínima de los ensayos deberá ser normalmente de un único ciclo de cultivo.

3.2 *Lugar de ejecución de los ensayos*

Normalmente los ensayos deberán efectuarse en un sólo lugar. En el documento TGP/9 "Examen de la distinción" se ofrece orientación respecto a los ensayos realizados en más de un lugar.

3.3 *Condiciones para efectuar el examen*

3.3.1 Se deberán efectuar los ensayos en condiciones que aseguren un desarrollo satisfactorio para la expresión de los caracteres pertinentes de la variedad y para la ejecución del examen.

3.3.2 Ya que la luz del día es variable, las valoraciones del color establecidas frente a una carta de colores deberán realizarse en una habitación apropiada utilizando luz artificial, o a mediodía en una habitación sin luz solar directa. La distribución espectral de la fuente luminosa que constituye la luz artificial deberá estar en conformidad con la Norma CIE de Luz Preferida D 6500 y debe ajustarse a los límites de tolerancia establecidos por la Norma Británica (*British Standard*) 950, Parte I. Estas valoraciones se deberán efectuar con la planta colocada sobre un fondo blanco. La carta de colores y la versión de la carta de colores utilizada deberán indicarse en la descripción de la variedad.

3.4 *Diseño de los ensayos*

3.4.1 Cada ensayo deberá tener por finalidad la obtención de al menos 10 plantas.

3.4.2 Los ensayos deberán concebirse de tal manera que se permita la extracción de plantas o partes de plantas para efectuar medidas y conteos, sin perjudicar las observaciones ulteriores que deberán efectuarse hasta el final del ciclo de cultivo.

3.5 *Ensayos adicionales*

Se podrán efectuar ensayos adicionales para estudiar caracteres pertinentes.

4. Evaluación de la distinción, la homogeneidad y la estabilidad

4.1 *Distinción*

4.1.1 Recomendaciones generales

Es de particular importancia para los usuarios de estas directrices de examen consultar la Introducción General antes de tomar decisiones relativas a la distinción. Sin embargo, a continuación se citan una serie de aspectos que han de tenerse en cuenta en las directrices de examen.

4.1.2 Diferencias consistentes

Las diferencias observadas entre variedades pueden ser tan evidentes que no sea necesario más de un ciclo de cultivo. Asimismo, en algunas circunstancias, la influencia del medio ambiente no reviste la importancia suficiente como para requerir más de un único ciclo de cultivo con el fin de garantizar que las diferencias observadas entre variedades son suficientemente consistentes. Una manera de garantizar que una diferencia en un carácter, observada en un ensayo en cultivo, sea lo suficientemente consistente es examinar el carácter en al menos dos ciclos de cultivo independientes

4.1.3 Diferencias claras

Determinar si una diferencia entre dos variedades es clara depende de muchos factores y, para ello se tendría que considerar, en particular, el tipo de expresión del carácter que se esté examinando, es decir, si éste se expresa de manera cualitativa, cuantitativa o pseudocualitativa. Por consiguiente, es importante que los usuarios de estas directrices de examen estén familiarizados con las recomendaciones contenidas en la Introducción General antes de tomar decisiones relativas a la distinción.

4.1.4 Número de plantas/ partes de plantas que se ha de examinar r

Salvo indicación en contrario, a los efectos de la distinción, todas las observaciones de plantas individuales deberán efectuarse en 5 plantas o partes de cada una de las 5 plantas, y cualquier otra observación se efectuará en todas las plantas del ensayo, sin tener en cuenta las plantas fuera de tipo. En el caso de observaciones de partes tomadas de plantas individuales, el número de partes que deberán tomarse de cada una de las plantas, deberá ser de 1.

4.1.5 Método de observación

El método recomendado para observar los caracteres a los fines del examen de la distinción se indica en la segunda columna de la tabla de caracteres mediante la siguiente clave (véase el documento TGP/9 "Examen de la distinción", sección 4 "Observación de los caracteres"):

MG: medición única de un grupo de varias plantas o partes de plantas

MS: medición de varias plantas o partes de plantas individuales

VG: evaluación visual mediante una única observación de un grupo de varias plantas o partes de plantas

VS: evaluación visual mediante la observación de varias plantas o partes de plantas individuales

Tipo de observación visual (V) o medición (M)

La observación "visual" (V) es una observación basada en la opinión del experto. A los fines del presente documento, por observación "visual" se entienden las observaciones sensoriales de los expertos y, por lo tanto, también incluye el olfato, el gusto y el tacto. La observación visual comprende además las observaciones en las que el experto utiliza referencias (por ejemplo, diagramas, variedades ejemplo, comparación por pares) o gráficos no lineales (por ejemplo, cartas de colores). La medición (M) es una observación objetiva que se realiza frente a una escala lineal calibrada, por ejemplo, utilizando una regla, una báscula, un colorímetro, fechas, recuentos, etc.

Tipo de registro(s): un grupo de plantas (G) o plantas individuales (S)

A los fines de la distinción, las observaciones pueden registrarse mediante una observación global de un grupo de plantas o partes de plantas (G) o mediante observaciones de varias plantas o partes de plantas individuales (S). En la mayoría de los casos, la observación del tipo "G" proporciona un único registro por variedad y no es posible ni necesario aplicar métodos estadísticos en un análisis planta por planta para la evaluación de la distinción.

Para los casos en que en la tabla de caracteres se indica más de un método de observación de los caracteres (p. ej. VG/MG), en la Sección 4.2 del documento TGP/9 se ofrece orientación sobre la elección de un método apropiado.

4.2 Homogeneidad

4.2.1 Es particularmente importante que los usuarios de estas directrices de examen consulten la Introducción General antes de tomar decisiones relativas a la homogeneidad. Sin embargo, a continuación se citan una serie de aspectos que han de tenerse en cuenta en las directrices de examen.

4.2.2 Para la evaluación de la homogeneidad deberá aplicarse una población estándar del 1% y una probabilidad de aceptación del 95%, como mínimo. En el caso de un tamaño de muestra de 10 plantas, se permitirá 1 planta fuera de tipo.

4.3 Estabilidad

4.3.1 En la práctica no es frecuente que se conduzcan exámenes de la estabilidad que brinden resultados tan fiables como los obtenidos en el examen de la distinción y la homogeneidad. No obstante, la experiencia ha demostrado que en muchos tipos de variedades, cuando una variedad haya demostrado ser homogénea, también podrá considerarse estable.

4.3.2 Cuando corresponda, o en caso de duda, la estabilidad podrá evaluarse adicionalmente, examinando un nuevo lote de plantas, para asegurarse de que presenta los mismos caracteres que el material suministrado inicialmente.

5. Modo de agrupar las variedades y organización de los ensayos en cultivo

5.1 Los caracteres de agrupamiento contribuyen a seleccionar las variedades notoriamente conocidas que se han de cultivar en el ensayo con las variedades candidatas y a la manera en que estas variedades se dividen en grupos para facilitar la evaluación de la distinción.

5.2 Los caracteres de agrupamiento son aquellos en los que los niveles de expresión documentados, aun cuando hayan sido registrados en distintos lugares, pueden utilizarse, individualmente o en combinación con otros caracteres similares: a) para seleccionar las variedades notoriamente conocidas que puedan ser excluidas del ensayo en cultivo utilizado para el examen de la distinción; y b) para organizar el ensayo en cultivo de manera tal que variedades similares queden agrupadas conjuntamente.

5.3 Se ha acordado la utilidad de los siguientes caracteres de agrupamiento:

- a) Hoja: lunares en el haz (carácter 11)
- b) Hoja: color de la zona del borde del haz (carácter 13)
- c) Hoja: dientes del borde (carácter 14)
- d) Inflorescencia: ramificación (carácter 18)
- e) Racimo terminal: tipo (carácter 25)
- f) Segmento externo del perianto: color principal de la cara externa (carácter 41), con los grupos siguientes:
 - Gr. 1: blanco
 - Gr. 2: verde
 - Gr. 3: amarillo
 - Gr. 4: naranja
 - Gr. 5: rosa
 - Gr. 6: rojo

5.4 En la Introducción General y en el documento TGP/9 “Examen de la distinción” se dan orientaciones sobre el uso de los caracteres de agrupamiento en el proceso de examen de la distinción.

6. Introducción a la tabla de caracteres

6.1 *Categorías de caracteres*

6.1.1 Caracteres estándar de las directrices de examen

Los caracteres estándar de las directrices de examen son aquellos que han sido aprobados por la UPOV para el examen DHE y de los cuales los Miembros de la Unión pueden elegir los que convengan para determinadas circunstancias.

6.1.2 Caracteres con asterisco

Los caracteres con asterisco (señalados con *) son los caracteres incluidos en las directrices de examen que son importantes para la armonización internacional de las descripciones de variedades y que deberán utilizarse siempre en el examen DHE e incluirse en la descripción de la variedad por todos los Miembros de la Unión, excepto cuando el nivel de expresión de un carácter precedente o las condiciones medioambientales de la región lo imposibiliten.

6.2 *Niveles de expresión y notas correspondientes*

6.2.1 Se atribuyen a cada carácter niveles de expresión con el fin de definir el carácter y armonizar las descripciones. A cada nivel de expresión corresponde una nota numérica para facilitar el registro de los datos y la elaboración y el intercambio de la descripción.

6.2.2 En el caso de los caracteres cualitativos y pseudocualitativos (véase el Capítulo 6.3), todos los niveles pertinentes de expresión se presentan en el carácter. Sin embargo, en el caso de caracteres cuantitativos con cinco o más niveles puede utilizarse una escala abreviada para reducir al mínimo el tamaño de la tabla de caracteres. Por ejemplo, respecto de un carácter cuantitativo de nueve niveles de expresión, la presentación de los niveles de expresión en las directrices de examen puede abreviarse como sigue:

Nivel	Nota
pequeño	3
mediano	5
grande	7

Ahora bien, cabe observar que los nueve niveles de expresión siguientes existen para describir las variedades y deberán utilizarse según proceda:

Nivel	Nota
muy pequeño	1
muy pequeño a pequeño	2
pequeño	3
pequeño a mediano	4
mediano	5
mediano a grande	6
grande	7
grande a muy grande	8
muy grande	9

6.2.3 Explicaciones más exhaustivas relativas a la presentación de los niveles de expresión y de las notas figuran en el documento TGP/7 “Elaboración de las directrices de examen”.

6.3 *Tipos de expresión*

En la Introducción General figura una explicación de los tipos de expresión de los caracteres (cualitativo, cuantitativo y pseudocualitativo).

6.4 Variedades ejemplo

En caso necesario, se proporcionan variedades ejemplo con el fin de aclarar los niveles de expresión de un carácter.

6.5 Leyenda

- | | | |
|----------------|--|---------------------------|
| (*) | Carácter con asterisco | – véase el Capítulo 6.1.2 |
| QL | Carácter cualitativo | – véase el Capítulo 6.3 |
| QN | Carácter cuantitativo | – véase el Capítulo 6.3 |
| PQ | Carácter pseudocualitativo | – véase el Capítulo 6.3 |
| MG, MS, VG, VS | | – véase el Capítulo 4.1.5 |
| (a)-(f) | Véanse las explicaciones de la tabla de caracteres en el Capítulo 8.1. | |
| (+) | Véanse las explicaciones de la tabla de caracteres en el Capítulo 8.2. | |

7. Table of Characteristics/Tableau des caractères/Merkmalstabelle/Tabla de caracteres

	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
1. VG/MS (+)	Plant: height	Plante : hauteur	Pflanze: Höhe	Planta: altura		
QN	very short	très basse	sehr niedrig	muy baja	Lemon Drops	1
	short	basse	niedrig	baja	Bushwhacker	3
	medium	moyenne	mittel	media	Bloody Mary	5
	tall	haute	hoch	alta	Charles	7
	very tall	très haute	sehr hoch	muy alta	Majesty	9
2. VG/MS (+)	Plant: width	Plante : largeur	Pflanze: Breite	Planta: anchura		
QN	very narrow	très étroite	sehr schmal	muy estrecha	Bountiful Bronny	1
	narrow	étroite	schmal	estrecha	Orange Express	3
	medium	moyenne	mittel	media	Bloody Mary	5
	broad	large	breit	ancha	Charles	7
	very broad	très large	sehr breit	muy ancha	Etam, Majesty	9
3. VG/MS	Plant: number of inflorescences	Plante : nombre d'inflorescences	Pflanze: Anzahl Blütenstände	Planta: número de inflorescencias		
QN	very few	très peu nombreuses	sehr wenige	muy bajo	Ice Cap	1
	few	peu nombreuses	wenige	bajo	Tangerine Tree	3
	medium	moyennes	mittel	medio	Erik the Red	5
	many	nombreuses	viele	alto	Havenga's Pride	7
	very many	très nombreuses	sehr viele	muy alto	Porcupine	9
4. VG/MS (*)	Leaf: length	Feuille : longueur	Blatt: Länge	Hoja: longitud		
QN (a)	very short	très courte	sehr kurz	muy corta	Mountain Gem	1
	short	courte	kurz	corta	Egoli	3
	medium	moyenne	mittel	media	Turkish Delight	5
	long	longue	lang	larga	Charles	7
	very long	très longue	sehr lang	muy larga	Majesty	9
5. VG/MS (*)	Leaf: width	Feuille : largeur	Blatt: Breite	Hoja: anchura		
QN (a)	very narrow	très étroite	sehr schmal	muy estrecha	Peri-Peri	1
	narrow	étroite	schmal	estrecha	Ice Cap	3
	medium	moyenne	mittel	media	Turkish Delight	5
	broad	large	breit	ancha	Majestic	7
	very broad	très large	sehr breit	muy ancha	Lake Kyle	9

		English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
6.	VG	Leaf: ratio length/width	Feuille : rapport longueur/largeur	Blatt: Verhältnis Länge/Breite	Hoja: relación longitud/anchura		
(*)							
(+)							
QN	(a)	low	bas	klein	baja	Freckles, Koeleman's Red	1
		medium	moyen	mittel	media	Pink Lady	3
		high	élevé	groß	alta	Ice Cap	5
7.	VG	Leaf: thickness	Feuille : épaisseur	Blatt: Dicke	Hoja: grosor		
(+)							
QN	(a)	thin	mince	dünn	delgada	Electra	1
		medium	moyenne	mittel	media	Ice Cap	2
		thick	épaisse	dick	gruesa	Lake Kyle	3
8.	VG	Leaf: curvature	Feuille : courbure	Blatt: Biegung	Hoja: curvatura		
(+)							
QN	(a)	strongly incurved	fortement incurvée	stark aufgebogen	muy curvada hacia arriba	Mountain Gem	1
		moderately incurved	modérément incurvée	mäßig aufgebogen	moderadamente curvada hacia arriba	Ice Cap	3
		straight	plate	gerade	recta	Twice as Nice	5
		moderately recurved	modérément retombante	mäßig zurückgebogen	moderadamente curvada hacia abajo	Lemon Drops	7
		strongly recurved	fortement retombante	stark zurückgebogen	muy curvada hacia abajo	Curvacious	9
9.	VG	Leaf: width of apex	Feuille : largeur du sommet	Blatt: Breite der Spitze	Hoja: anchura del ápice		
(+)							
QN	(a)	narrow	étroite	schmal	estrecho	Ice Cap	1
		medium	moyenne	mittel	medio	Pink Lady	2
		broad	large	breit	ancho	Koeleman's Orange	3
10.	VG	Leaf: main color of upper side	Feuille : couleur principale de la face supérieure	Blatt: Hauptfarbe der Oberseite	Hoja: color principal del haz		
(*)							
PQ	(a)	yellow green	vert-jaune	gelbgrün	verde amarillento	Tammy	1
	(b)	light green	vert clair	hellgrün	verde claro	Charles	2
		medium green	vert moyen	mittelgrün	verde medio	Ice Cap	3
		dark green	vert foncé	dunkelgrün	verde oscuro	Twice as Nice	4
		red green	vert-rouge	rotgrün	verde rojizo	Popcorn	5
		brown green	vert-brun	braungrün	verde amarronado	Eiffel	6
		blue green	vert-bleu	blaugrün	verde azulado	High Rise	7
		blue grey	gris-bleu	blaugrau	gris azulado	Southern Cross	8

		English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
11. (*) (+)	VG	Leaf: spots on upper side	Feuille : taches sur la face supérieure	Blatt: Flecken auf der Oberseite	Hoja: lunares en el haz		
PQ	(a)	absent	aucune	fehlend	ausentes	Twice as Nice	1
		whitish	blanchâtres	weißlich	blanquecinos	Lemon Drops	2
		greenish	verdâtres	grünlich	verdosos	Ice Cap	3
		yellowish	jaunâtres	gelblich	amarillentos	Guineafowl	4
12. (*) (+)	VG	Leaf: stripes on upper side	Feuille : stries sur la face supérieure	Blatt: Streifen auf der Oberseite	Hoja: rayas en el haz		
QL	(a)	absent	absentes	fehlend	ausentes	Egoli	1
		present	présentes	vorhanden	presentes	Baby Cloud	9
13. (*)	VG	Leaf: color of marginal zone of upper side	Feuille : couleur du bord de la feuille sur la face supérieure	Blatt: Farbe der Randzone der Oberseite	Hoja: color de la zona del borde del haz		
PQ	(a)	green	vert	grün	verde	Tricolor	1
		yellow	jaune	gelb	amarillo	Eden Award	2
		pinkish orange	orange rosâtre	bläßrosaorange	naranja rosado	Electra	3
		red	rouge	rot	rojo	Colourburst	4
		brown	brun	braun	marrón	Eiffel	5
14. (*) (+)	VG	Leaf: marginal teeth	Feuille : dents sur le bord	Blatt: Randzähne	Hoja: dientes del borde		
QN	(a)	absent or very small	aucunes ou très petites	fehlend or sehr klein	ausentes o muy pequeños	Yellow Gem	1
		small	petites	klein	pequeños	Sensation	3
		medium	moyennes	mittel	medios	High Rise	5
		large	grandes	groß	grandes	Octopus	7
		very large	très grandes	sehr groß	muy grandes	Cerise Pink	9
15. (*)	VG	Leaf: color of marginal teeth	Feuille : couleur des dents sur le bord	Blatt: Farbe der Randzähne	Hoja: color de los dientes del borde		
PQ	(a)	whitish	blanchâtre	weißlich	blanquecino	Rooiklip	1
		greenish	verdâtre	grünlich	verdoso	Bright Spark, Gemini	2
		yellowish	jaunâtre	gelblich	amarillento	Reitz Rocket	3
		orange	orange	orange	naranja	Starfish, Winter White	4
		pinkish	rosâtre	bläßrosa	rosado	Ice Cap	5
		reddish	rougeâtre	rötlich	rojizo	Southern Cross	6
		brownish	brunâtre	bräunlich	amarronado	Sabre 2	7

		English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
16. (*) (+)	VG	Leaf: spines or white tubercles	Feuille : épines ou tubercules blancs	Blatt: Stacheln oder weiße Tuberkel	Hoja: protuberancias blancas o espinas		
PQ	(a)	absent	aucun	fehlend	ausentes	Ice Cap	1
		on upper side only	sur la face supérieure seulement	nur auf der Oberseite	sólo en el haz	Orange Express	2
		on upper and lower side	sur les faces supérieure et inférieure	auf der Ober- und Unterseite	en el haz y el envés	Mountain Gem	3
		on lower side only	sur la face inférieure seulement	nur auf der Unterseite	sólo en el envés		4
17. (*)	VG	Leaf: distribution of spines or white tubercles on lower side	Feuille : répartition des épines et des tubercules blancs sur la face inférieure	Blatt: Verteilung der Stacheln oder weißen Tuberkel auf der Unterseite	Hoja: distribución de las protuberancias blancas o espinas en el envés		
QL	(a)	only along midrib	le long de la nervure médiane seulement	nur entlang der Mittelrippe	solo a lo largo del nervio central	Geisha	1
		over entire leaf	sur toute la feuille	über das gesamte Blatt	en toda la hoja	Rooiklip	2
18. (*) (+)	VG	Inflorescence: branching	Inflorescence : ramification	Blütenstand: Verzweigung	Inflorescencia: ramificación		
QL		absent	aucune	fehlend	ausente	Ice Cap	1
		primary	primaire	einfach	primaria	Twice as Nice	2
		secondary	secondaire	doppelt	secundaria	Koeleman's Orange	3
		tertiary	tertiaire	dreifach	terciaria	Coral Red	4
19. (*)	VG/ MS	Inflorescence: number of racemes	Inflorescence : nombre de grappes	Blütenstand: Anzahl Blütentrauben	Inflorescencia: número de racimos		
QN		one	une	eine	uno	Rooiklip	1
		two	deux	zwei	dos	Bountiful Bronny	2
		three to five	trois à cinq	drei oder fünf	de tres a cinco	Goldibells	3
		six to ten	cinq à dix	sechs bis zehn	de seis a diez	Etam	4
		more than ten	plus de dix	über zehn	más de diez	Lake Kyle	5
20. (*) (+)	VG/ MS	Inflorescence: length	Inflorescence : longueur	Blütenstand: Länge	Inflorescencia: longitud		
QN		very short	très courte	sehr kurz	muy corta		1
		short	courte	kurz	corta	Twice as Nice	3
		medium	moyenne	mittel	media	Royal Claret	5
		long	longue	lang	larga	Firechief	7
		very long	très longue	sehr lang	muy larga	Erik the Red	9

	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
21. VG/MS (+)	Peduncle: length	Pédoncule : longueur	Blütenstandsstiel: Länge	Pedúnculo: longitud		
QN	very short	très court	sehr kurz	muy corto	Porcupine	1
	short	court	kurz	corto	Twice as Nice	3
	medium	moyen	mittel	medio	High Rise	5
	long	long	lang	largo	Fire Chief	7
	very long	très long	sehr lang	muy largo	Erik the Red	9
22. VG (*)	Peduncle: color	Pédoncule : couleur	Blütenstandsstiel: Farbe	Pedúnculo: color		
PQ	greenish only	verdâtre seulement	nur grünlich	solo verdoso	Twice as Nice	1
	greenish and reddish	verdâtre et rougeâtre	grünlich und rötlich	verdoso y rojizo	Ice Cap	2
	reddish only	rougeâtre seulement	nur rötlich	solo rojizo	Orange Jade	3
	brownish	brunâtre	bräunlich	amarronado	Lemon Drops	4
23. VG (*) (+)	Lateral raceme: attitude	Grappe latérale : port	Seitliche Blütentraube: Haltung	Racimo lateral: porte		
QN	erect	dressée	aufgerichtet	erecto	Ruby Blaze	1
	semi-erect	demi-dressée	halbaufgerichtet	semierecto	Red Parade	2
	horizontal	horizontale	waagerecht	horizontal	Red Horizon	3
24. VG (+)	Terminal raceme: length of flowering part	Étage terminal : longueur de la partie florifère	Terminale Blütentraube: Länge des blühenden Teils	Racimo terminal: longitud de la parte en floración		
QN	very short	très courte	sehr kurz	muy corta	Little Joker	1
	short	courte	kurz	corta	Goldibells	3
	medium	moyenne	mittel	media	Twice as Nice	5
	long	longue	lang	larga	Eiffel	7
	very long	très longue	sehr lang	muy larga	Tusker	9
25. VG (*) (+)	Terminal raceme: type	Étage terminal : type	Terminale Blütentraube: Typ	Racimo terminal: tipo		
PQ	capitate	capité	kopfförmig	capitada	Baby Cloud	1
	corymbose-capitate	corymbe-capité	doldentraubig	corimboso-capitada	Lemon Drops	2
	capitate to conical	capité à conique	kopfförmig bis kegelförmig	capitada a cónica	Little Joker	3
	conical	conique	kegelförmig	cónica	Orange Jade	4
	conico-cylindrical	cylindro-conique	kegelförmig-zylindrisch	cónico-cilíndrica	Hilko	5
	cylindrical	cylindrique	zylindrisch	cilíndrica	Southern Cross	6

		English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
26.	VG	Terminal raceme: ratio length/width	Étage terminal : rapport longueur/largeur	Terminale Blütentraube: Verhältnis Länge/Breite	Racimo terminal: relación longitud/anchura		
QN		low	bas	klein	baja		1
		medium	moyen	mittel	media	Goldibells	3
		high	élevé	groß	alta	Havenga's Pride	5
		very high	très élevé	sehr groß	muy alta	Eiffel	7
		extremely high	extrêmement élevé	äußerst groß	extremadamente alta		9
27.	VG	Terminal raceme: density of flowers	Étage terminal : densité des fleurs	Terminale Blütentraube: Dichte der Blüten	Racimo terminal: densidad de flores		
QN		sparse	lâche	locker	laxa	Ice Cap	3
		medium	moyenne	mittel	media	Twice as Nice	5
		dense	dense	dicht	densa	Lake Kyle, Winter Festival	7
28.	VG	Terminal raceme: size of flower bracts	Étage terminal : taille des bractées	Terminale Blütentraube: Größe der Blütendeckblätter	Racimo terminal: tamaño de las brácteas florales		
QN	(e)	very small	très petites	sehr klein	muy pequeñas	Ice Cap	1
		small	petites	klein	pequeñas	Little Joker	3
		medium	moyennes	mittel	medias	Bushwhacker	5
		large	grandes	groß	grandes	Mountain Gem	7
29.	VG	Immature flower bud: main color of pedicel	Bouton floral immature : couleur principale du pédicelle	Unreife Blütenknospe: Hauptfarbe des Blütenstiels	Botón floral inmaduro: color principal del pedicelo		
PQ	(b)	greenish	verdâtre	grünlich	verdoso	Turkish Delight	1
	(c)	yellowish	jaunâtre	gelblich	amarillento	Andsaff	2
		orange	orange	orange	naranja	Lemon Drops	3
		reddish	rougeâtre	rötlich	rojizo	Little Joker	4
		brownish	brunâtre	bräunlich	amarronado	Ice Cap	5
30.	VG	Immature flower bud: main color	Bouton floral immature : couleur principale	Unreife Blütenknospe: Hauptfarbe	Botón floral inmaduro: color principal		
PQ	(b) (c)	RHS Colour Chart (indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia)		
31.	VG	Immature flower bud: secondary color	Bouton floral immature : couleur secondaire	Unreife Blütenknospe: Sekundärfarbe	Botón floral inmaduro: color secundario		
PQ	(b) (c)	RHS Colour Chart (indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia)		

		English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
32.	VG	Mature flower bud: main color of pedicel	Bouton floral mature : couleur principale du pédicelle	Reife Blütenknospe: Hauptfarbe des Blütenstiels	Botón floral maduro: color principal del pedicelo		
PQ	(b)	greenish	verdâtre	grünlich	verdoso	Ice Cap	1
	(d)	yellowish	jaunâtre	gelblich	amarillento	Lemon Drops	2
		orange	orange	orange	naranja	Bushwhacker	3
		reddish	rougeâtre	rötlich	rojizo	Little Joker	4
		brownish	brunâtre	bräunlich	amarronado	Andgol	5
33. (*)	VG	Mature flower bud: main color	Bouton floral mature : couleur principale	Reife Blütenknospe: Hauptfarbe	Botón floral maduro: color principal		
PQ	(b) (d)	RHS Colour Chart (indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia)		
34.	VG	Mature flower bud: secondary color	Bouton floral mature : couleur secondaire	Reife Blütenknospe: Sekundärfarbe	Botón floral maduro: color secundario		
PQ	(b) (d)	RHS Colour Chart (indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia)		
35. (+)	VG/ MS	Pedicel: length	Pédicelle : longueur	Blütenstiel: Länge	Pedicelo: longitud		
QN	(e)	short	courte	kurz	corto	Ice Cap	1
		medium	moyenne	mittel	medio	Emerald	2
		long	longue	lang	largo	Porcupine	3
36. (*)	VG	Pedicel: main color	Pédicelle : couleur principale	Blütenstiel: Hauptfarbe	Pedicelo: color principal		
PQ	(b)	greenish	verdâtre	grünlich	verdoso	Ice Cap	1
	(e)	yellowish	jaunâtre	gelblich	amarillento	Lemon Drops	2
		orange	orange	orange	naranja	Bushwhacker	3
		reddish	rougeâtre	rötlich	rojizo	Little Joker	4
		brownish	brunâtre	bräunlich	amarronado	Andgol	5
37. (*) (+)	VG	Flower: basal swelling	Fleur : gonflement de la base	Blüte: basale Schwellung	Flor: hinchazón basal		
QN	(e)	weak	faible	gering	débil	Leo8544	1
		medium	moyen	mittel	media	Pink Lady	3
		strong	fort	stark	fuerte	Yellow maculata	5
38. (+)	VG/ MS	Perianth: length	Périanthe : longueur	Blütenhülle: Länge	Perianto: longitud		
QN	(e)	very short	très courte	sehr kurz	muy corto	Albiflora	1
		short	courte	kurz	corto	Ice Cap	3
		medium	moyenne	mittel	medio	Porcupine	5
		long	longue	lang	largo	Bushwhacker	7

		English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
39.	VG/ MS (+)	Perianth: diameter	Périanthe : diamètre	Blütenhülle: Durchmesser	Perianto: diámetro		
QN	(e)	small	petit	klein	pequeño	Geisha	1
		medium	moyen	mittel	medio	Ice Cap	2
		large	grand	groß	grande	Bushwhacker	3
40.	VG	Outer perianth segment: recurving of apex	Enveloppe extérieure du périanthe : incurvation au sommet	Äußeres Blütenhüllensegment: Rückbiegung der Spitze	Segmento externo del perianto: recurvado del ápice		
QN	(e)	absent or weak	nulle ou faible	fehlend oder schwach	ausente o débil	Orange Express	1
		medium	moyenne	mittel	medio	Ice Cap	2
		strong	forte	stark	fuerte	Winter Bells	3
41. (*)	VG	Outer perianth segment: main color of outer side	Enveloppe extérieure du périanthe : couleur principale de la face extérieure	Äußeres Blütenhüllensegment: Hauptfarbe der Außenseite	Segmento externo del perianto: color principal de la cara externa		
PQ	(b) (e)	RHS Colour Chart (indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia)		
42.	VG	Outer perianth segment: secondary color of outer side	Enveloppe extérieure du périanthe : couleur secondaire de la face extérieure	Äußeres Blütenhüllensegment: Sekundärfarbe der Außenseite	Segmento externo del perianto: color secundario de la cara externa		
PQ	(b) (e)	RHS Colour Chart (indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia)		
43. (*)	VG	Inner perianth segment: main color of apex of inner side	Enveloppe intérieure du périanthe : principale couleur du sommet de la face intérieure	Inneres Blütenhüllensegment: Hauptfarbe der Spitze der Innenseite	Segmento interno del perianto: color principal del ápice de la cara interna		
PQ	(b)	white	blanc	weiß	blanco		1
	(e)	green	vert	grün	verde	Ice Cap	2
		yellow	jaune	gelb	amarillo	Twice as Nice	3
		red	rouge	rot	rojo		4
		purple	violet	purpurn	púrpura	Koeleman's Red	5
		brown	brun	braun	marrón	Koeleman's Orange	6
44. (+)	VG	Stamen: protrusion in relation to apex of perianth segments	Étamines : protubérance par rapport au sommet des enveloppes du périanthe	Staubgefäß: Überstand im Vergleich zur Spitze des Blütenhüllen- segments	Estambre: protuberancia con respecto al ápice de los segmentos del perianto		
QN	(f)	absent or weak	nulle ou faible	fehlend oder gering	ausente o débil	Emerald	1
		medium	moyenne	mittel	media	Ice Cap	2
		strong	forte	stark	fuerte	Leo8544	3

		English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
45.	VG	Filament: anthocyanin coloration	Filament : pigmentation anthocyanique	Staubfaden: Anthocyanfärbung	Filamento: pigmentación antociánica		
QN	(f)	absent or weak	nulle ou faible	fehlend oder gering	ausente o débil	Bekkies, Ice Cap	1
		medium	moyenne	mittel	media	Majesty	2
		strong	forte	stark	fuerte	Red Parade	3
46.	MG	Time of beginning of flowering	Époque de début de floraison	Zeitpunkt des Blühbeginns	Época de inicio de la floración		
QN		early	précoce	früh	temprana	Lemon Drops	3
		medium	moyenne	mittel	media	Geisha	5
		late	tardive	spät	tardía	Lake Kyle	7

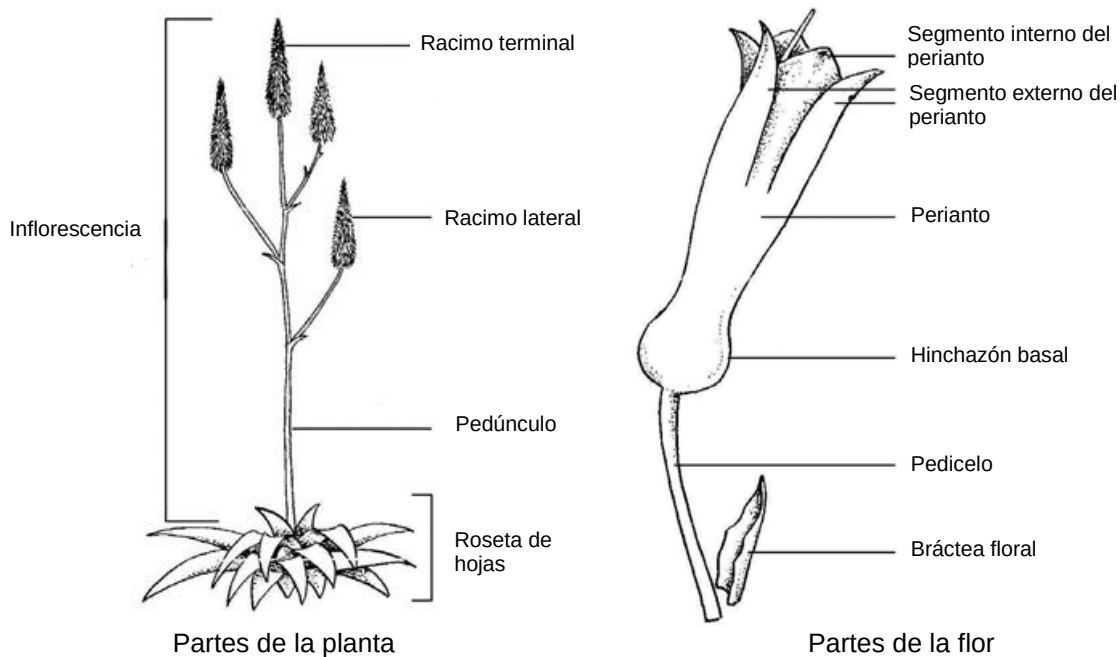
8. Explicaciones de la tabla de caracteres

8.1 *Explicaciones relativas a varios caracteres*

Salvo indicación en contrario, las observaciones deberán efectuarse en la época de plena floración.

Los caracteres que contengan la siguiente clave en la segunda columna de la tabla de caracteres deberán examinarse como se indica a continuación:

- (a) Las observaciones de la hoja deberán efectuarse en hojas completamente desarrolladas de la parte media de la roseta de hojas.
- (b) El color principal es el que ocupa la mayor superficie. El color secundario es el que ocupa la segunda mayor superficie. En los casos en que la superficie del color principal y del secundario sean tan semejantes que no se pueda determinar con seguridad cuál es la mayor, se considerará que el color más oscuro es el color principal.
- (c) Las observaciones del botón floral inmaduro deberán efectuarse en botones del tercio superior del racimo. En las observaciones del color no deberá tenerse en cuenta el ápice verde.
- (d) Las observaciones del botón floral maduro deberán efectuarse cuando el botón floral esté completamente desplegado, antes de que se recurven los segmentos exteriores del perianto. En las observaciones del color no deberá tenerse en cuenta el ápice verde.
- (e) Las observaciones de la flor, las partes de la flor y las brácteas deberán efectuarse en flores frescas completamente abiertas.
- (f) Las observaciones de los estambres deberán efectuarse poco después de la dehiscencia de las anteras.

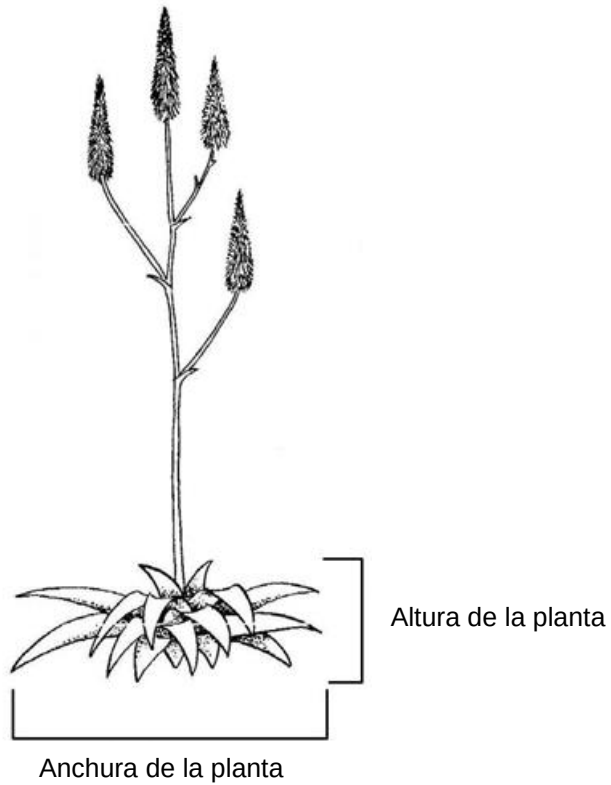


8.2 Explicaciones relativas a caracteres individuales

Ad. 1: Planta: altura

Ad. 2: Planta: anchura

Se deberá excluir la inflorescencia de las observaciones.



Ad. 6: Hoja: relación longitud/anchura



1
baja



3
media

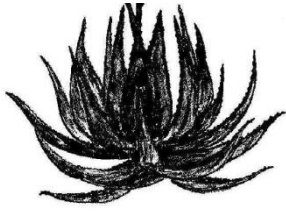


5
alta

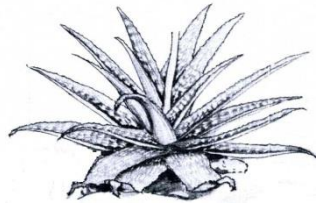
Ad. 7: Hoja: grosor

Deberá observarse en la base de la hoja.

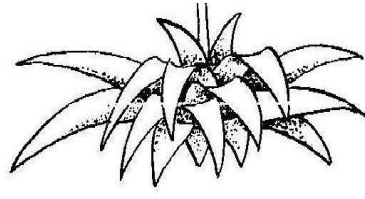
Ad. 8: Hoja: curvatura



3
moderadamente
curvada hacia arriba



5
recta



7
moderadamente curvada hacia
abajo

Ad. 9: Hoja: anchura del ápice



1
estrecho



2
medio



3
ancho

Ad. 11: Hoja: lunares en el haz

Por este carácter, el término "lunares" incluye los granos, los lunares y las manchas, pero excluye las espinas y las protuberancias blancas.

Ad. 12: Hoja: rayas en el haz



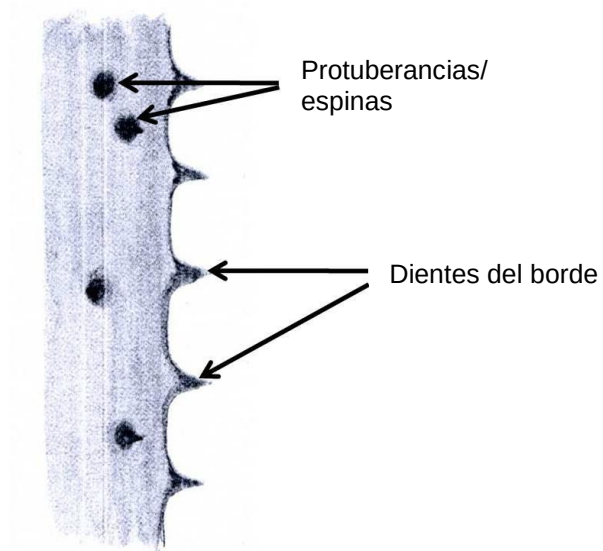
1
ausentes



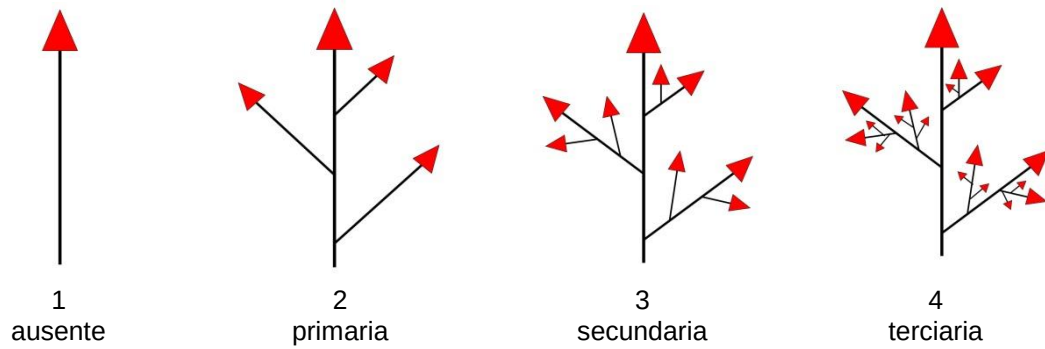
9
presentes

Ad. 14: Hoja: dientes del borde

Ad. 16: Hoja: protuberancias blancas o espinas

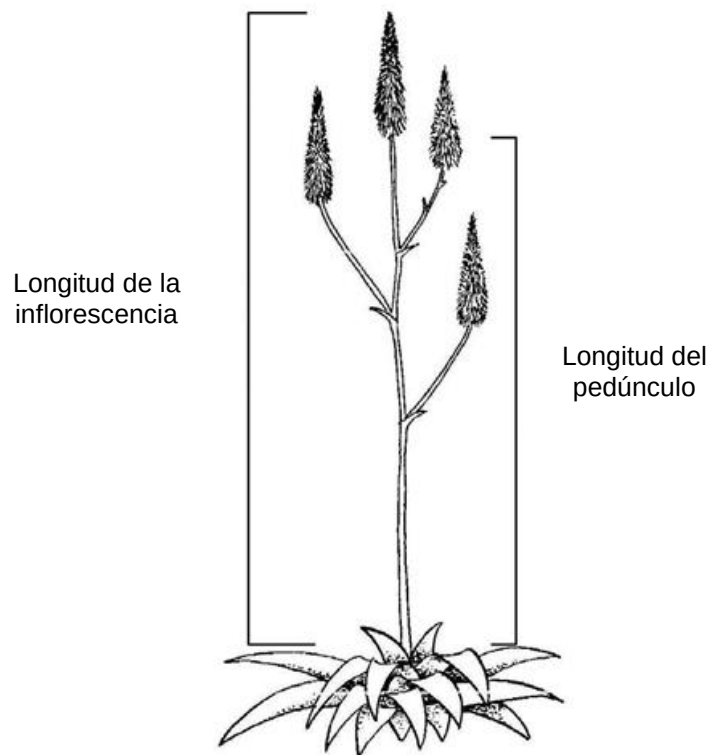


Ad. 18: Inflorescencia: ramificación

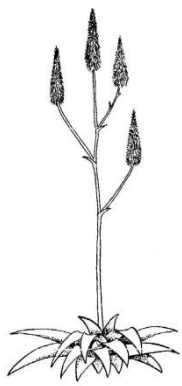


Ad. 20: Inflorescencia: longitud

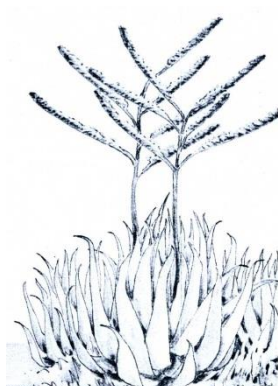
Ad. 21: Pedúnculo: longitud



Ad. 23: Racimo lateral: porte



1
erecto



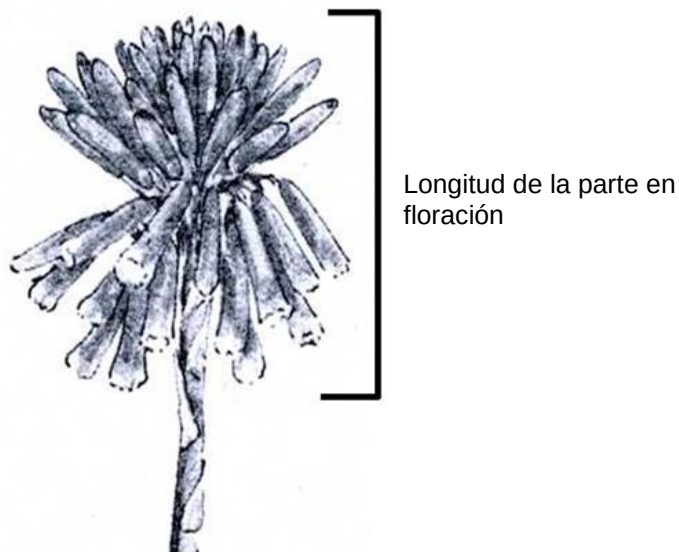
2
semierecto



3
horizontal

Ad. 24: Racimo terminal: longitud de la parte en floración

La parte en floración incluye las flores abiertas y los botones.

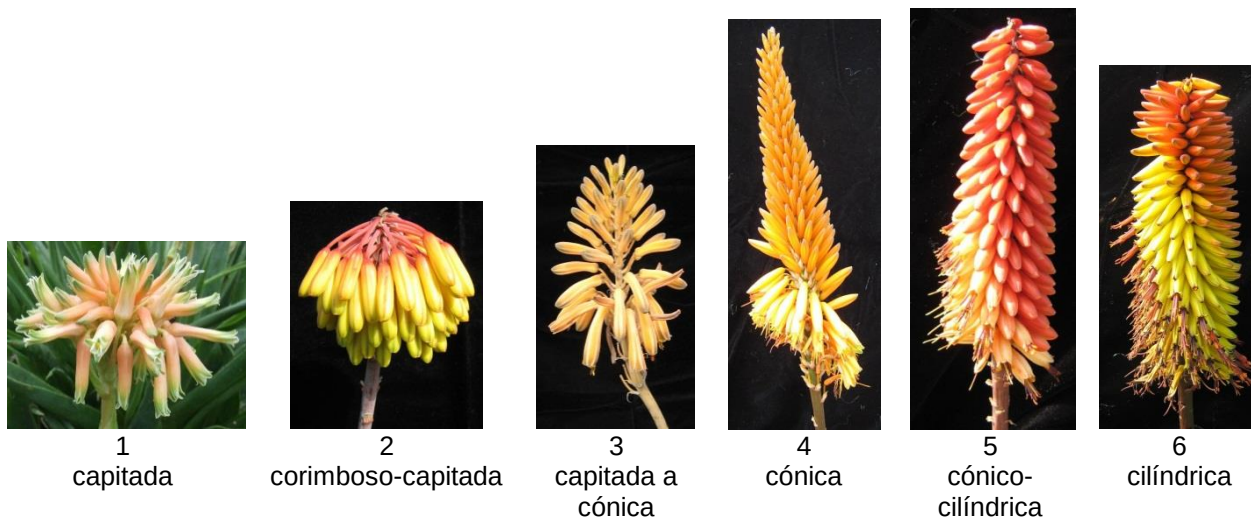


Ad. 25: Racimo terminal: tipo

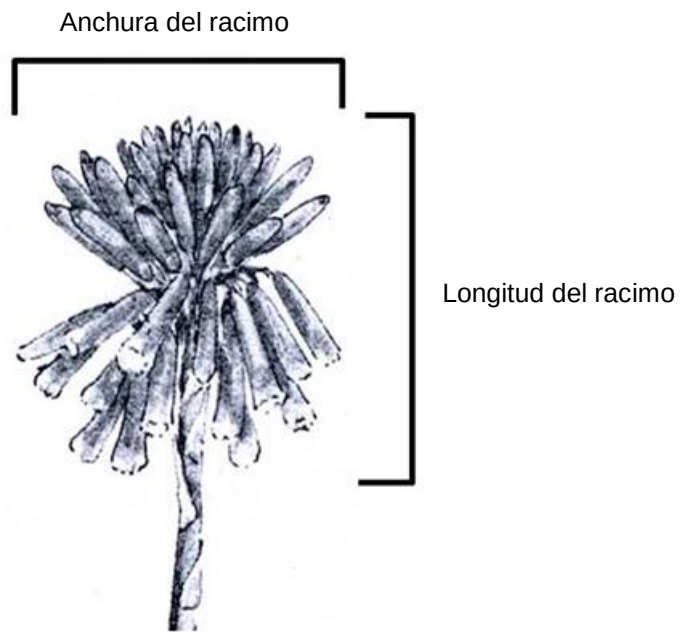
La observación deberá efectuarse cuando estén abiertas el 20% de las flores.

Capitada: un tipo de inflorescencia en forma de cabeza; generalmente más ancha que larga.

Corimbosa: un tipo de inflorescencia racimosa (indeterminada) en la que las ramas o los pedicelos parten de puntos diferentes pero todos llegan aproximadamente al mismo nivel.



Ad. 26: Racimo terminal: relación longitud/anchura



Ad. 27: Racimo terminal: densidad de flores



3
laxa

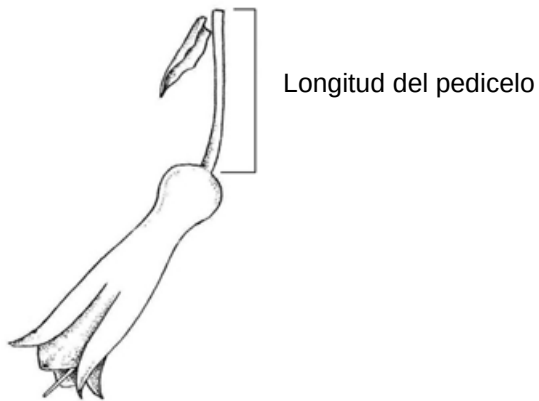


5
media



7
densa

Ad. 35: Pedicelo: longitud

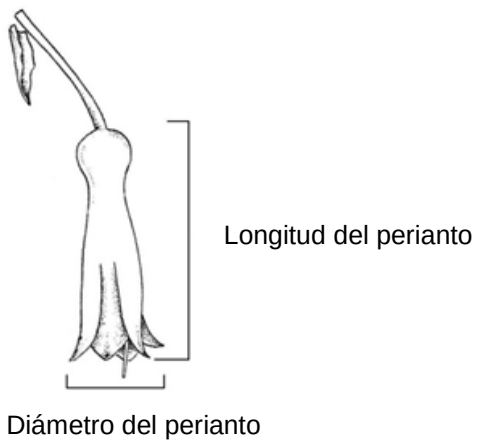


Ad. 37: Flor: hinchazón basal



Ad. 38: Perianto: longitud

Ad. 39: Perianto: diámetro



Ad. 44: Estambre: protuberancia con respecto al ápice de los segmentos del perianto



1
ausente o débil



2
media



3
fuerte

Ad. 46: Época de inicio de la floración

La época de inicio de la floración es cuando el 50% de las plantas tienen al menos una flor abierta.

9. Bibliografía

Van Wyk, B., Smith, G., 2003: Guide to the Aloes of South Africa. Briza Publications. Pretoria, ZA, 304 pp.

10. Cuestionario Técnico

CUESTIONARIO TÉCNICO	Página {x} de {y}	Número de referencia:
----------------------	-------------------	-----------------------

	Fecha de la solicitud: (no debe ser rellenado por el solicitante)
--	--

CUESTIONARIO TÉCNICO
rellénese junto con la solicitud de derechos de obtentor

1. Objeto del Cuestionario Técnico

- 1.1 Género
- 1.2 Especie (sírvese rellenar) []
- 1.2.1 Nombre común
- 1.3 Híbrido []
- Especie (sírvese rellenar)

2. Solicitante

- Nombre
- Dirección
- Número de teléfono
- Número de fax
- Dirección de correo-e
- Obtentor (si no es el solicitante)

3. Denominación propuesta y referencia del obtentor

- Denominación propuesta
(si procede)
- Referencia del obtentor

CUESTIONARIO TÉCNICO	Página {x} de {y}	Número de referencia:
----------------------	-------------------	-----------------------

#4. Información sobre el método de obtención y la reproducción de la variedad

4.1 Método de obtención

Variedad resultante de:

4.1.1 Cruzamiento

a) cruzamiento controlado []
(sírvese mencionar las variedades parentales)

(.....) x (.....)
línea parental femenina línea parental masculina

(b) cruzamiento parcialmente desconocido []
(sírvese mencionar la variedad o variedades parentales conocidas)

(.....) x (.....)
línea parental femenina línea parental masculina

(c) cruzamiento desconocido []

4.1.2 Mutación []
(sírvese mencionar la variedad parental)

4.1.3 Descubrimiento y desarrollo []
(sírvese mencionar dónde y cuándo ha sido descubierta y cómo ha sido desarrollada la variedad)

4.1.4 Otros []
(Sírvese dar detalles)

Las autoridades podrán disponer que parte de esta información se suministre en una sección confidencial del Cuestionario Técnico.

CUESTIONARIO TÉCNICO	Página {x} de {y}	Número de referencia:
----------------------	-------------------	-----------------------

4.2 Método de reproducción de la variedad

4.2.1 Multiplicación vegetativa

- a) esquejes []
- b) multiplicación *in vitro* []
- c) otras (sírbase indicar el método) []

4.2.2 Otras []
(Sírbase dar detalles)

--

CUESTIONARIO TÉCNICO	Página {x} de {y}	Número de referencia:
----------------------	-------------------	-----------------------

5. Caracteres de la variedad que se deben indicar (el número entre paréntesis indica el carácter correspondiente en las directrices de examen; especifíquese la nota apropiada)

Caracteres	Ejemplos	Nota
5.1 (11) Hoja: lunares en el haz		
ausentes	Twice as Nice	1[]
blanquecinos	Lemon Drops	2[]
verdosos	Ice Cap	3[]
amarillentos	Guineafowl	4[]
5.2 (13) Hoja: color de la zona del borde del haz		
verde	Tricolor	1[]
amarillo	Eden Award	2[]
naranja rosado	Electra	3[]
rojo	Colourburst	4[]
marrón	Eiffel	5[]
5.3 (14) Hoja: dientes del borde		
ausentes o muy pequeños	Yellow Gem	1[]
muy pequeños a pequeños		2[]
pequeños	Sensation	3[]
pequeños a medios		4[]
medios	High Rise	5[]
medios a grandes		6[]
grandes	Octopus	7[]
grandes a muy grandes		8[]
muy grandes	Cerise Pink	9[]

CUESTIONARIO TÉCNICO	Página {x} de {y}	Número de referencia:
----------------------	-------------------	-----------------------

Caracteres	Ejemplos	Nota
5.4 Inflorescencia: ramificación (18)		
ausente	Ice Cap	1[]
primaria	Twice as Nice	2[]
secundaria	Koeleman's Orange	3[]
terciaria	Coral Red	4[]
5.5 Racimo terminal: tipo (25)		
capitada	Baby Cloud	1[]
corimboso-capitada	Lemon Drops	2[]
capitada a cónica	Little Joker	3[]
cónica	Orange Jade	4[]
cónico-cilíndrica	Hilko	5[]
cilíndrica	Southern Cross	6[]
5.6 Segmento externo del perianto: color principal de la cara externa (41)		
blanco	Ivory Tower	1[]
verde		2[]
amarillo	Porcupine, Sunbird	3[]
naranja	Orange Express	4[]
rosa		5[]
rojo	Erik the Red	6[]

CUESTIONARIO TÉCNICO	Página {x} de {y}	Número de referencia:
----------------------	-------------------	-----------------------

6. Variedades similares y diferencias con respecto a esas variedades

Sírvase utilizar la tabla y el recuadro de comentarios siguientes para suministrar información acerca de la diferencia entre su variedad candidata y la variedad o variedades que, a su leal saber y entender, es o son más similares. Esta información puede ser útil para que las autoridades encargadas del examen realicen el examen de la distinción.

Denominación de la variedad o variedades similares a su variedad candidata	Caracteres respecto de los que su variedad candidata difiere de las variedades similares	Describa la expresión de los caracteres de las variedades similares	Describa la expresión de los caracteres de su variedad candidata
<i>Ejemplo</i>	<i>Hoja: dientes del borde</i>	<i>medios</i>	<i>grandes</i>
Comentarios:			

CUESTIONARIO TÉCNICO		Página {x} de {y}	Número de referencia:
#7.	Información complementaria que pueda facilitar el examen de la variedad		
7.1	Además de la información suministrada en los Capítulos 5 y 6, ¿existen caracteres adicionales que puedan contribuir a distinguir la variedad?		
	Sí []	No []	
	(En caso afirmativo, sírvase especificar)		
7.2	¿Existen condiciones especiales de cultivo de la variedad o de realización del examen?		
	Sí []	No []	
	(En caso afirmativo, sírvase especificar)		
7.3	Otra información		
7.4	Una imagen en colores representativa de la variedad deberá adjuntarse al Cuestionario Técnico.		
8.	Autorización para la disseminación		
a)	¿Se exige una autorización previa para poder disseminar la variedad en virtud de la legislación relativa a la protección del medio ambiente y la salud humana y animal?		
	Sí []	No []	
b)	¿Se ha obtenido dicha autorización?		
	Sí []	No []	
	Si la segunda respuesta es afirmativa, sírvase presentar una copia de la autorización.		

Las autoridades podrán disponer que parte de esta información se suministre en una sección confidencial del Cuestionario Técnico.

CUESTIONARIO TÉCNICO	Página {x} de {y}	Número de referencia:
----------------------	-------------------	-----------------------

9. Información sobre el material vegetal que deberá ser examinado o presentado para ser examinado.

9.1 La expresión de un carácter o de varios caracteres de una variedad puede verse afectada por factores tales como las plagas y enfermedades, los tratamientos químicos (por ejemplo, retardadores del crecimiento, pesticidas), efectos del cultivo de tejidos, distintos portainjertos y patrones tomados en distintos estados de desarrollo de un árbol, etcétera.

9.2 El material vegetal deberá estar exento de todo tratamiento que afecte la expresión de los caracteres de la variedad, salvo autorización en contra o solicitud expresa de las autoridades competentes. Si el material vegetal ha sido tratado, se deberá indicar en detalle el tratamiento aplicado. Por consiguiente, sírvase indicar a continuación si, a su leal saber y entender, el material vegetal que será examinado ha estado expuesto a:

- | | | | |
|----|---|--------|--------|
| a) | Microorganismos (por ejemplo, virus, bacterias, fitoplasma) | Sí [] | No [] |
| b) | Tratamiento químico (por ejemplo, retardadores del crecimiento, pesticidas) | Sí [] | No [] |
| c) | Cultivo de tejido | Sí [] | No [] |
| d) | Otros factores | Sí [] | No [] |

Si ha contestado afirmativamente a alguna de las preguntas sírvase suministrar detalles.

.....

10. Por la presente declaro que, a mi leal saber y entender, la información proporcionada en este formulario es correcta:

Nombre del solicitante

Firma

Fecha

[Fin del documento]